



Catedra
de Limba Română pentru Studenți Străini
Facultatea de Litere
Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iași

Departamentul
de Limba Română, Lingvistică Generală și Limbi Clasice
Facultate de Litere
Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău

Departamentul
de Filologie Română, Limbi Clasice și Balcanice
Facultatea de Litere
Universitatea "Ovidius" din Constanța

Departamentul
de Studii de Lingvistică și Literatură
Facultatea de Științe Umane, Sociale
și Patrimoniu Cultural Universitatea din Padova, Italia

Departamentul
de Limba, Literatura și Cultura Țărilor de la Marea Neagră
Universitatea "Democritus", Komotini, Grecia

Ansamblul "Floralia"
Universitatea Națională de Arte "George Enescu" din Iași

Simpozionul Internațional

*"Româna ca limbă străină în dialog transcontinental.
Valorificarea experiențelor didactice, interculturale
și lingvistice în sistemul educațional universitar"*

Iași - Chișinău
29-31 mai, 2017

PROGRAM



SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL

Româna ca limbă străină în dialog transcontinental

**Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și
lingvistice**

în sistemul educațional universitar

Iași – Chișinău, 29-31 mai, 2017

<http://media.lit.uaic.ro/?p=777>

Dragi Colegi, Dragi Studenți,

Avem deosebita onoare de a Vă invita la Simpozionul Internațional ***Româna ca limbă străină în dialog transcontinental***, cu desfășurare între 29-31 mai, 2017, la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași. Tema simpozionului, *Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și lingvistice în sistemul educațional universitar*, permite crearea unui spațiu de cunoaștere și comunicare directă pentru studenții internaționali (anul pregătitor, program licență, master, doctorat) aflați la studii în România și Republica Moldova, de asemenea, aflați în programe de studiere a limbii române la alte universități europene, provenind din spații culturale și geo-politice foarte diverse, de pe Continentele Asia, Africa, Europa, de asemenea un schimb util de experiență între specialiști din țară și din străinătate, precum și posibilitatea evaluării specialității în raport cu nivelul actual european.

Odată cu liberalizarea frontierelor și a circulației, a posibilității de a intra în contact cu diferite culturi și mentalități, oamenii sunt din ce în ce mai dotori (uneori chiar nevoiți) să învețe cât mai multe limbi străine, care au devenit o modalitate esențială de acces la patrimoniul cultural și lingvistic european, de înțelegere a *raportului identitate/alteritate* în acest spațiu al diversității și unul dintre cele mai prolifice mijloace de *comunicare interculturală*.

Plecând de la *realitatea momentului*, ce necesită cunoașterea reciprocă a atât de multor etnii în dorința comună de a realiza o unitate transcontinentală armonios-coerentă, *adaptarea limbii române* la multiplele variații culturale apare ca unul dintre cele mai dezirabile și mai efective instrumente de mediere culturală și socială, ca factor eficient pentru soluționarea noilor cerințe ale mediului socio-uman, economic și politic. Mai mult, provocările actuale la *continua reconfigurare culturală internațională*, născute din noua matrice sociolingvistică, deschid *noi perspective dialogului intercultural*, ceea ce implică și *perfecționarea modalităților de însușire a mecanismelor necesare comunicării*.

Chers Collègues, Chers Etudiants,

Nous sommes très honorés de Vous inviter au colloque international ***Roumain langue étrangère dans un dialogue transcontinental***, qui se tiendra du 29 au 31 mai, 2017 à l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iași. Le thème de la conférence, *L'usage des expériences didactiques, interculturelles et linguistiques, dans l'enseignement universitaire*, crée un espace de connaissance et de communication directe pour les étudiants étrangers (année préparatoire, licence, master, doctorat) qui étudient en Roumanie et en Moldavie et également pour les apprenants du roumain langue étrangère, provenant des contextes multiculturels et géopolitiques assez divers, à savoir l'Asie, l'Afrique, et l'Europe, et aussi, offre un utile échange d'expérience entre des spécialistes de Roumanie et de l'étranger, ainsi que la possibilité d'évaluer la discipline par rapport au niveau européen actuel.

Une fois avec la libéralisation des frontières et de la mobilité, de la possibilité d'entrer en contact avec de différentes cultures et mentalités, les gens sont de plus en plus intéressés (parfois même forcés) d'apprendre un grand nombre de langues étrangères, qui sont devenues un moyen essentiel d'accès au patrimoine culturel et linguistique européen et de compréhension du *rapport identité-altérité*, dans cet espace de la diversité, ainsi que l'un des moyens les plus fructueux de la *communication interculturelle*.

Compte tenu de la *réalité actuelle*, qui exige la connaissance réciproque de nombreuses nations, en vue d'atteindre l'objectif commun de construire une société harmonieuse et

cohérente, *l'adaptation du roumain* à de multiples variations culturelles transcontinentales se manifeste comme l'un des instruments les plus désirables et concrètes de médiation culturelle et sociale, ainsi comme un facteur efficace capable à répondre aux nouvelles exigences des environnements social, économique et politique. De plus, les défis actuels de la *reconfiguration culturelle continue internationale* issus d'une nouvelle matrice sociolinguistique ouvrent de *nouvelles perspectives pour le dialogue interculturel* qui implique aussi d'améliorer les façons de maîtriser les mécanismes nécessaires pour la communication.

Dear Colleagues, Dear Students,

We are greatly honoured to invite you to the International Symposium ***Romanian as a foreign language in the transcontinental dialogue***, which will take place on May 29-31, 2017, at "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași.

The topic of the conference, ***Appreciation of didactic, intercultural and linguistic experience in the system of higher education***, allows us to create a platform for direct acquaintance and communication for international students (preparatory year, bachelor degree, master degree, PhD) from Romania and the Republic of Moldova, as well as those studying the Romanian language in the framework of European universities, coming from various cultural and geopolitical areas and different continents, such as Asia, Africa and Europe. It also provides a useful exchange of experience between the specialists from both Romania and abroad, as well as the possibility to evaluate the discipline in reference to the present European level.

Along with the liberalization of borders and movement and the possibility to come into contact with different cultures and mentalities, people are increasingly willing (sometimes even forced) to learn as many foreign languages as possible; the latter have become an essential way to access European cultural and linguistic heritage and to understand the *relation between identity and alterity* in this diverse area, as well as one of the most fruitful means of *intercultural communication*.

Proceeding from *today's reality* that requires reciprocal study on the part of a great number of nations with a view to reach the common goal of building up a harmonious and coherent society, *adaptation of the Romanian language* to numerous transcontinental cultural variations is presented as one of the most desirable and effective instruments of cultural and social mediation, as well as an efficient factor in meeting new requirements of social, economic and political environment. Moreover, the present-day challenges of *international continuous cultural reconfiguration* originating from a new sociolinguistic matrix offer *new prospects for intercultural dialogue* which also implies *improving the ways of mastering the mechanisms necessary for communication*.

SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL

Româna ca limbă străină în dialog transcontinental

Valorificarea experiențelor didactice, interculturale și lingvistice

în sistemul educațional universitar

Iași – Chișinău, 29-31 mai, 2017

STRUCTURA SIMPOZIONULUI:

- I. DESCHIDEREA OFICIALĂ A SIMPOZIONULUI**
- II. SALUTURILE CATEDRELOR DE LIMBA ROMÂNĂ PENTRU STUDENȚI STRĂINI**
- III. SESIUNE DE LUCRĂRI: STUDENȚI ÎN DIALOG**
- IV. LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ.** Concert de muzică tradițională din România, Grecia, Serbia și Bulgaria, susținut de Ansamblul “Floralia” al Universității Naționale de Artă “George Enescu” din Iași.
- V. LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ.** Excursie de studii pe traseul: Iași – Cetatea Neamțului – Humulești – Mănăstirea Agapia – Cheile Bicazului – Iași.
- VI. SESIUNE DE LUCRĂRI:** Specialiști în dialog: “Limba Română ca Limbă Străină”.
- VII. ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR.** O plimbare prin Iași.

PROGRAM

Luni, 29 mai 2017,

Corpul A al Universității, Sala Senatului

09:00 – 09:30 I. DESCHIDEREA LUCRĂRILOR SIMPOZIONULUI

CUVÂNT DE DESCHIDERE:

Gina NIMIGEAN, Catedra de Limbă Română pentru Studenți Străini, UNIVERSITATEA “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Coordonator simpozion.

Ludmila BRANIȘTE, Șefa Catedrei de Limbă Română pentru Studenți Străini, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Coordonator simpozion.

Henri LUCHIAN, Prorector pentru relații internaționale și parteneriate de studii și cercetare, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

Ioan LIHACIU, Decanul Facultății de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

Ioan MILICĂ, Directorul Departamentului de Românistică, Jurnalism, Științe ale Comunicării și Literatură Comparată, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

Hind HATIM, studentă, anul pregătitor, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

09.30 – 10.00 II. SALUTURILE CATEDRELOR DE LIMBA ROMÂNĂ PENTRU STUDENȚI STRĂINI

Luni, 29 mai, 2017

Corpul A al Universității, Sala Senatului

10.00 – 11.45

III.a SESIUNE DE LUCRĂRI: STUDENȚI ÎN DIALOG

Moderatori:

PRUDHOMME AU VADIM Constantin Guy, Layth
ALKISSWANI, Gina NIMIGEAN, Diana-Mariana
CÂȘLARU

	WANG Fei, China, Universitatea Agrară de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Chinezii din orașul Vunceng au moștenit raționalitatea.</i>
	VAO Meiling, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>O interpretare adecvată a istoriei orașului Chengde.</i>
	LI Chunxue, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Diversitatea civilizației chineze în orașul Dațing.</i>
	LI Zenan, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Zidul chinezesc – cea mai puternică imagine a Imperiului Chinezesc.</i>
	LI Jianan, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Aspectul comunicativ al poveștilor chinezești.</i>
	WANG Shuobei, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Semnificații culturale în perceperea importanței orașului Silinguole.</i>
	ILE Yaning, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Alimentația rațională în bucătăria chineză.</i>
	JIANG Vutong, China, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Debutul istoric al orașului Baoton.</i>

	Charis TABERHAM, Anglia, Universitatea “Vasile Alecsandri” din Bacău: <i>Bacău – România a doua familie.</i>
	Yarob IBRAHEM, Siria & Artur GEORGHITĂ, Ucraina, Universitatea “Vasile Alecsandri” din Bacău: <i>De ce Bacău? De ce România?</i>
	SHTREPI Anxhela, Albania & AHMAD Rawan, Siria, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Contactele interculturale facilitate de anul pregătitor.</i>
	BEKKOUCH NIHAD Nihal Majda, Franța & COZMA Beatrice, Portugalia, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultățile în comunicarea interculturală.</i>
	NIMERENKO Valeria & KOROTKOVA Hanna, Ucraina, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Asemănări și diferențe dintre cultura română și cultura altor țări.</i>
	NITZAN Tomer, Israel & MARKOULIS Konstantinos, Cipru & PRUDHOMME AU Vadim Constantin Guy, Franța, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultățile de adaptare în România pentru un student străin.</i>
	Wael MANSOUR, Liban, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Libanul și România – asemănări și deosebiri culturale.</i>
	Yosef ABU DOGOSH, Iordania & Nidal ALHAMAMDA, Israel & Thibaud TENESSO, Franța, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultăți de învățare a limbii române în funcție de țara de origine.</i>

11.45 – 12.00 Pauză de cafea

12.00 – 13.45

III.b SESIUNE DE LUCRĂRI: STUDENȚI ÎN DIALOG

Moderatori:

Thomas Ektor BAKARIS, Dema HAMIS, Elena-Mihaela ANDREI, Arina CHIRILĂ

	Rabiia ASLA, Israel, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Impresii de călătorie în România.</i>
	Hisham ALTAJI, Israel & Shady SUKKAR, Palestina, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Probleme de traducere din limba arabă în limba română.</i>
	Pamela MOSKO, Albania, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Limba română – o nouă experiență lingvistică.</i>
	Elena RUSANOVA & Radina KULEVA, Bulgaria, Ahmed SEYLIYEV, Turkmenistan, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Primele mele achiziții lingvistice.</i>
	Diana Al HZAY, Siria, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Limba română, a doua limbă maternă.</i>
	Mohamed ABU RASS & Alaa ABURAS & Layale ABU RASS, Israel, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Dificultăți întâmpinate de vorbitorii de arabă în învățarea limbii române.</i>
	Dimitar PETRESKI & Sara TRAJCHEVSKA & Hristina HRISTOVA & Simona JOVANOVSKA, Macedonia, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Asemănări și deosebiri între română și macedoneană.</i>
	Darko STOJANOVSKI & Darko PETROVSKI & Marian VACHOV & Vladimir STOICHIEV & Andrej ZIZOVSKI, Macedonia, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Hora tradițională, expresie a multiculturalismului balcanic.</i>
	BARBAN Oleksandr, Ucraina & VRUSHAJ Irdi, Albania & HUDAYBERDIYEV Beghan, Turkmenistan & JUMAYEV Arslan, Turkmenistan & SALGADO CARVAJAL YESSENIA Sara, Honduras, Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați: <i>Prezentare Film: Printre români, cu inimă de român.</i>

	Benjamin FEVRIER, Franța, masterand, IAE de Rouen, Faculty of economy and Business administration: <i>Înfluența diversității culturale în sala de curs.</i>
	Juliette ROUSSEL, Franța, masterand, IAE de Rouen, Faculty of economy and Business administration: <i>Demararea programului pentru favorizarea interculturalității în universități și în întreprinderi.</i>
	Mehdi SOUABNI, Franța, masterand, IAE de Grenoble, Faculty of economy and Business administration: <i>România în spațiul Schengen, avantaje și inconveniente.</i>
	Victorien KUHNE, Franța, masterand, Departement de Philosophie et Sciences Politique, section Communication, EFAP Bordeaux: <i>Discursul intercultural didactic vazut prin prisma relației student-profesor.</i>
	Viktorya VARDANYAN, Armenia, masterand, Yerevan State University, Faculty of Mathematics and Mechanics: <i>Dificultăți lingvistice și diferențe între limbile armeană și română.</i>
	Lydwine TORTERUE DE SAZILLY, Franța, masterand, Departement de Lettres, langues et sciences humaines, Faculte de Lettres, Universite d'Angers: <i>Experiența interculturală în România pornind de la literatură.</i>
	Katarzyna WOJTOK, Polonia, masterand, Uniwersytet Ekonomiczny w Kaowicach, Wydział Finansów i Ubezpieczeń: <i>Abordări diferite ale managementului de risc în Polonia și România.</i>

13.45 – 15.00 Pauză de prânz

15.00 – 16.45

III.c SESIUNE DE LUCRĂRI: STUDENȚI ÎN DIALOG

Moderatori:

VAO Meiling, Diana AL HZAY, Lidia STRAH, Cristina Valentina DAFINOIU

	Hortense DEFFONTAINES, Franța, masterand, IAE de Rouen (Institut des Administrations et des Entreprises), Specialite Management: <i>Managementul intercultural în întreprinderile românești.</i>
	Weronika OSŁIZŁO, Polonia, masterand, Uniwersytet Ekonomiczny w Katowicach, Wydział Finansów i Ubezpieczeń: <i>Diferențele între piețele de asigurare între Polonia și România</i>
	Elisabeta RADA, Albania, masterand, University of Tirana, Faculty of Social Science, Department of Political Science: <i>Influența discursului politic public în Balcani asupra creșterii sau colapsului mentalităților ori barierelor culturale.</i>
	Dorisjana HASANI, Albania, masterand, University of Tirana, Faculty of Social Science, Department of Political Science: <i>Influența programelor de mobilități studențești asupra interactivității culturale.</i>
	Petar RADOJKOVIC, Serbia, masterand, University of Nis, Faculty of Sciences and Mathematics, Department of Biology and Ecology: <i>Rolul animalelor sălbatice în ciclul de răspândire a trichinelozei în România.</i>
	Nikola STANKOVIC, Serbia, doctorand, University of Nis, Faculty of Natural Sciences and Mathematics, Department for Biology and Ecology: <i>Diferențe în metodologia cercetării în domeniul biologiei experimentale între România și Serbia.</i>
	Dilyara DARYBAYVA, Kazakhstan, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Bisericile din Iași – istorie și evoluție.</i>

	Thomas Ektor BAKARIS, Grecia, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Iașul în trecut.</i>
	Aristide TCHANO TAKAM, Camerun, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Tradiții cameruneze.</i>
	Yaser Tawfiq Ali ALWREIKAT, Iordania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Elemente tradiționale în arta (post)modernă din Iordania.</i>
	Saeed Ahmed Saad SAEED, Irak, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Cultură și civilizație în Irak.</i>
	Sara GJIKI, Albania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Studenții albanezi în dialog cu studenții români.</i>
	Lorena DOMÍNGUEZ MARTÍNEZ, Spania, Facultatea de Litere, Alicante: <i>Dificultăți lingvistice și diferențe între limbile spaniolă și română.</i>
	Knarik YERITSYAN, Armenia, masterand, Shirak State University, Faculty of Physics, Mathematics and Economics, Gyumri: <i>Diferențe și asemănări ale programului educațional din domeniul fizicii între România și Armenia.</i>
	Hind HATIM, Maroc, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Elemente de limbaj informatic în învățarea românei ca limbă străină – Evoluția limbajelor de programare.</i>
	Layth ALKISSWANI, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultăți de adaptare în România pentru un student străin.</i>

16.45 – 17.00 Pauză de cafea

17.00 – 18.45

III.d SESIUNE DE LUCRĂRI: STUDENȚI ÎN DIALOG

Moderatori:

Tomer NITZAN, Sara SALGADO CARVAJAL YESSENIA, Cristina IRIDON, Luminița DRUGĂ

	Faraj ALZOUBI, Iordania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Caracteristici ale calității managementului reliefate în studiul limbajului economic.</i>
	Maria NOMAN, Yemen, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Elemente de limbaj economic în învățarea românei ca limbă străină – Trăsături fundamentale ale unei economii de piață.</i>
	Leonidhas KOCI, Albania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Tradiții culturale albaneze.</i>
	Endri MINIA, Albania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Noțiuni de limbaj tehnic în învățarea românei ca limbă străină – Microelectronica, un subdomeniu al electronicii.</i>
	Kosta QUARRI, Albania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Noțiuni de limbaj tehnic în învățarea românei ca limbă străină – Nanotehnologia, un domeniu al științelor experimentale.</i>
	Panajot PILUA, Albania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Noțiuni de limbaj tehnic în învățarea românei ca limbă străină – Telecomunicația ca schimb de informații între participanții la comunicare.</i>
	Mubarak NOURELDIN KHAMIS, Sudan, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Problematica actuală a economiei din Africa.</i>
	Malek HUDAIB, Iordania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Asigurarea calității software-ului.</i>
	Guillermo ELBIRIT, Spania, drd, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Școala spaniolă de lingvistică în epoca</i>

	<i>globalizării.</i>
	Sharon SCABIN, Italia, Università degli Studi di Padova: <i>Limba română ca limbă străină – cuvintele unei studente din Padova.</i>
	ABU ARAR Mohammad, Israel & Sanaa AL HAKIM, Iordania & ABU SHOLDOM Mohammad, Israel & ABU HOF Fadi, Israel & Adelawni Adel ALKHATIB, Iordania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dialogul intercultural în cazul grupelor multilingve: probleme și soluții .</i>
	ABU SHOLDOM Sami, Israel & ABU SKIK Mohamed, Israel & Aseel FAYEZ SALAMEH ALELAIMAT, Iordania, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Comunicarea interculturală în procesul învățării limbii române ca limbă străină.</i>
	ASSLAH Abrar, Israel & AZBARGA Waseem, Israel & DAGASH Lara, Israel, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Limba română ca limbă străină din perspectiva unui student cu limba maternă arabă.</i>
	Adam GIRGAWI, Israel & Dema HAMIS, Israel, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultăți de predare a limbii române ca limbă străină pentru studenții arabofoni.</i>
	Katea Awni ADEL ALKHATIB, Iordania & MARISAT Maysam, Israel & SHARDI MANAHEJI Fereidoon, Iran, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Limba română și limba maternă: dialog între două culturi.</i>
	Panagiotis TSAKALOS, “Democritus” University of Thrace, School of Classics & Humanities, Department of Languages Literature and Culture of the Black Sea Countries: <i>Predarea limbii române ca limbă străină la studenții greci. Cercetări – Perspective.</i>

Luni, 29 mai 2017,

Aula Bibliotecii Universitare “Mihai Eminescu”

19.00 – 20.00

IV. LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ.

Concert de muzică tradițională din România, Grecia, Serbia și Bulgaria, susținut de Ansamblul “Floralia” al Universității Naționale de Artă “George Enescu”, din Iași.

The poster is for a concert titled "BALKAN MUSIK BAZAAR" with the subtitle "BAZAR MUZICAL BALCANIC". It features a decorative border with a traditional Balkan folk pattern. The text specifies the date and time: "LUNI, 29 MAI 2017, ORA 19:00" at the "AULA BIBLIOTECII CENTRALE UNIVERSITARE „MIHAI EMINESCU”". The performing group is "ANSAMBLUL „FLORALIA”" from the "AL UNIVERSITĂȚII NAȚIONALE DE ARTE „GEORGE ENESCU” DIN IAȘI". A photograph shows the ensemble members in traditional folk costumes standing in a grand hall. The conductor is identified as "DIRIJOR CONF. UNIV. DR. IRINA ZAMFIRA DĂNILĂ". The concert is described as "Concert de muzică tradițională din România, Grecia, Serbia și Bulgaria".

BALKAN MUSIK
BAZAAR BAZAR MUZICAL BALCANIC

LUNI, 29 MAI 2017, ORA 19:00
AULA BIBLIOTECII CENTRALE UNIVERSITARE
„MIHAI EMINESCU”

INTERPRETEAZĂ
ANSAMBLUL „FLORALIA”
AL UNIVERSITĂȚII NAȚIONALE DE ARTE
„GEORGE ENESCU” DIN IAȘI

DIRIJOR
CONF. UNIV. DR. **IRINA ZAMFIRA DĂNILĂ**

Concert de muzică tradițională din
România, Grecia, Serbia și Bulgaria

20.00 – 20.30 Pauză de protocol

Mărti, 30 mai 2017

07.00 – 21.00

V. LIMBĂ, CULTURĂ ȘI CIVILIZAȚIE ROMÂNEASCĂ.

*Excursie de studii pe traseul: Iași – Cetatea Neamțului –
Humulești – Mănăstirea Agapia – Cheile Bicazului – Iași.*



Râul Bicaz

Miercuri, 31 mai, 2017
Corpul G al Universității

08.00 – 10.45 **VI. SESIUNE DE LUCRĂRI:** Specialiști în dialog: “Limba Română ca Limbă Străină”.

Sala G 111

Secțiunea: **Didactică și Metodică**
Moderatori: **Ludmila BRANIȘTE, Claudia Elena DINU**

08.00-08.15	Stefania AMIRIDOU, Grecia, “Democritus” University of Thrace, School of Classics & Humanities, Department of Languages Literature and Culture of the Black Sea Countries: <i>Tehnologii educationale moderne în predarea limbii ruse ca limba straina în Grecia.</i>
08.15-08.30	Lidia STRAH, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Conexiunea multiplă între citire – lectură.</i>
08.30-08.45	Eleftherios CHARATSIDIS, Grecia, PMD History-Ethnology “Democritus” University of Thrace, School of Classics & Humanities, Department of Languages Literature and Culture of the Black Sea Countries: <i>Predarea limbii ruse în Grecia: probleme si perspective.</i>
8.45-09.00	Cristina LEMNARU, Universitatea din Pitești: <i>Metode de e-learning în învățarea limbii române ca limbă străină.</i>
09.00-09.15	Ludmila BRANIȘTE, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Temperamentul ca orientare și optimizare a performanțelor procesului de predare-învățare a limbii române ca limbă străină.</i>
09.15-09.30	BANARI Elena, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău: <i>Orientări metodice în predarea limbii române pentru alolingvi.</i>

09.30-09.45	Claudia Elena DINU, Universitatea de Medicină și Farmacie “Grigore T. Popa”, Iași: <i>CRU-UMF Iasi – une mission academique et francophone.</i>
09.45-10.00	Cristina LEMNARU, Universitatea din Pitești: <i>Strategii inovatoare în predarea limbii române ca limbă străină.</i>
10.00-10.15	CĂRUNTU Nina, Academia de Științe Economice din Moldova, Chișinău: <i>Strategii de predare a limbajului economic pentru studenții economiști.</i>
10.15-10.30	Magdalena PRUNEANU, Universitatea din Pitești: <i>Aspecte metodologice în predarea substantivului românesc la studenții străini.</i>
10.30-10.45	Catina Alina PREDĂ, Grecia, Departamentul de Limba, Literatură și Cultura Țărilor de la Marea Neagră, Universitatea “Democritus”, Komotini: <i>Perspective în predarea modernă a românei ca limbă străină.</i>

Sala G 112

Secțiunea: Limbă și Limbaje

Moderatori: Carmen-Livia TUDOR, Gina Aurora NECULA

08.00-08.15	Mihaela BADEA, Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești, IRIDON Cristina, Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești: <i>Corectarea greșelilor în producerea de mesaje scrise.</i>
08.15-08.30	Gina NIMIGEAN, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Dificultăți în studierea limbajului medical la predarea românei ca limbă străină.</i>
08.30-08.45	Carmen TUDOR, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Tematica textelor de limbaj tehnic în predarea limbii române ca limbă străină.</i>
8.45-09.00	Elena PLATON, Universitatea “Babeș-Bolyai” din Cluj Napoca: <i>Exploatarea reformulării parafrastice în achiziția RLS.</i>
09.00-09.15	Gina Aurora NECULA, Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați: <i>Provocări în predarea limbii române ca limbă străină. Aspecte fonetice: hipercorectitudinea.</i>

09.15-09.30	Arina CHIRILĂ, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași: <i>Utilizarea dicționarilor electronice în predarea limbii române ca limbă străină. Avantaje, probleme și soluții.</i>
09.30-09.45	Ion APOSTOLATU, Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați: <i>Rolul analogiei în procesul de învățare a limbilor.</i>
09.45-10.00	Sînziana Elena STERGHIU, Universitatea “Valahia” din Târgoviște: <i>Între automatisme și restructurare în învățarea limbii române.</i>
10.00-10.15	Aliona SOBOL, Universitatea de Stat din Moldova: <i>Echivalente românești ale verbelor prefixale din limba rusă cu semantică terminativă.</i>
10.15-10.30	Magdalena PRUNEANU, Universitatea din Pitești: <i>Predarea-învățarea Limbii române ca Limbă străină din perspectivă psiholingvistică.</i>
10.30-10.45	SU Yunhan, China, Atașat cultural la Ambasada Chinei din Chișinău: <i>Limba rusă ca mijloc de exprimare și comunicare.</i>

Sala G 113

Secțiunea: Dialog intercultural

Moderatori: Laura Ioana LEON, BUI THI THANH Iluyen

08.00-08.15	Cristina Valentina DAFINOIU, Veronica NEDELCU, Laura PASCALE, Universitatea “Ovidius” din Constanța: <i>Rolul activităților extracurriculare în integrarea studenților străini în spațiul cultural românesc.</i>
08.15-08.30	Laura Ioana LEON, Universitatea de Medicină și Farmacie “Grigore T. Popa”, Iași: <i>Intercultural Communication in ESP Classes.</i>
08.30-08.45	Luminița DRUGA, Universitatea “Vasile Alecsandri” din Bacău: <i>Comunicarea interculturală în predarea limbii române ca limbă străină.</i>
8.45-09.00	Petronela SAVIN, Universitatea “Vasile Alecsandri” din Bacău: <i>Universalii de mentalitate și universalii lingvistice.</i>

	<i>Precepte de predare a elementelor de limbă și cultură română studenților străini.</i>
09.00-09.15	Silvia CIORNEI, Universitatea Petrol-Gaze din Pitești: <i>Dificultăți în predarea terminologiei medicale la studenții străini.</i>
09.15-09.30	Elena Mihaela ANDREI & Diana Mariana CÂȘLARU, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași: <i>Reprezentări culturale: românii și România în viziunea studenților străini.</i>
09.30-09.45	Marcel BALICI, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău & Nadejda BALICI, Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu", Chișinău: <i>Competența fonologică – "osatura" comunicării în studiul românei ca limbă străină. (Studiu de caz: coreeană – română – turcă).</i>
09.45-10.00	Silvia NĂSTASIU, Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu", Chișinău: <i>Formarea competențelor de comunicare din perspectiva intercomprehensiunii culturale.</i>
10.00-10.15	Maria PRUTEANU, Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu", Chișinău: <i>Specificul relațiilor semantice în dezvoltarea competenței de comunicare cu orientare profesională.</i>
10.15-10.30	Adrian ȘTEFÎRȚA, Cercetător independent, Chișinău: <i>Deconstruirea metaforelor conceptuale pentru studenții străini. Psihologia lingvistică a interculturalismului.</i>
10.30-10.45	BUI THI THANH Iluyen, Vietnam, Coordonator programe culturale la Ambasada Vietnamului din Kiev: <i>Competența de comunicare interculturală – cheie în epoca globalizării.</i>

11.00 – 14:00

PARTICIPARE LA INAUGURAREA CENTRULUI DE LIMBI MODERNE ȘI INTEGRARE CULTURALĂ “GR.T. POPA” AL UNIVERSITĂȚII DE MEDICINĂ ȘI FARMACIE “GR.T. POPA” DIN IAȘI



14:15 – 15:00

Discuții

15.00

VII. ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR. O plimbare prin Iași.

Parteneri:

**Catedra
de Limba Română pentru Studenți Străini
Facultatea de Litere
Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași**

**Departamentul
de Limba Română, Lingvistică Generală și Limbi Clasice
Facultate de Litere
Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău**

**Departamentul
de Filologie Română, Limbi Clasice și Balcanice
Facultatea de Litere
Universitatea “Ovidius” din Constanța**

**Departamentul
de Studii de Lingvistică și Literatură
Facultatea de Științe Umane, Sociale
și Patrimoniu Cultural Universitatea din Padova, Italia**

**Departamentul
de Limba, Literatura și Cultura Țărilor de la Marea Neagră
Universitatea “Democritus”, Komotiní, Grecia**

**Ansamblul “Floralia”
Universitatea Națională de Arte “George Enescu” din Iași**



Comitetul științific și de organizare:

- Gina NIMIGEAN**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Coordonator simpozion.
- Ludmila BRANIȘTE**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, Coordonator simpozion.
- Ioan LIHACIU**, Decanul Facultății de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Ioan MILICĂ**, Directorul Departamentului de Românică, Jurnalism, Științe ale Comunicării și Literatură Comparată, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Elena PRUS**, Directorul Institutului de Cercetări Enciclopedice, Biblioteca “Andrei Lupan”, Academia de Științe a Moldovei, Chișinău/ al Institutului de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea Liberă Internațională din Moldova (ULIM), Chișinău.
- Gabriela HAJA**, Cercet. șt. gradul I, dr., Academia Română, Institutul de Filologie Română “Al. Philippide”, Iași.
- Dan Octavian CEPRAGA**, Università degli Studi di Padova, Italia.
- Lidia STRAH**, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău.
- Elena PLATON**, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj Napoca.
- Ana Maria MINUȚ**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Gina Aurora NECULA**, Universitatea “Dunărea de Jos”, Galați.
- Cristina DAFINOIU**, Universitatea “Ovidius”, Constanța.
- Luminița DRUGA**, Universitatea “Vasile Alecsandri”, Bacău.
- Cristina IRIDON**, Universitatea Petrol-Gaze, Ploiești.
- Sînziana Elena STERGHIU**, Universitatea “Valahia”, Târgoviște.
- Marcel BALICI**, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău.
- Arina CHIRILA**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Maria PRUTIANU**, Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie “Nicolae Testemițanu”, Chișinău.
- Silvia CIORNEI**, Universitatea Petrol-Gaze, Pitești.
- Laura Ioana LEON**, Universitatea de Medicină și Farmacie “Grigore T. Popa”, Iași.
- Carmen TUDOR**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Elena Mihaela ANDREI**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Diana Mariana CASLARU**, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
- Catina Alina PREDA**, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, Ελλάς (Democritus University of Thrace, Komotini, Greece).

[illegible]